



**NOKE KO'Í PROTOCOLO TOKOMETO HICHATA**

**PROTOCOLO DE CONSULTA DA TERRA INDÍGENA  
CAMPINAS/KATUKINA DO POVO NOKE KOÍ  
(Katukina)**

## **HAWE PAIKI YARÃ NOKE VEVO YOKA TA'I**

Consulta vana voro noke yarã honi mestêva'õ hawe paiki vevo yoka ta'iki. Haskanõ nawavo keyos kawanai vanashõ, voro noke hawe ro'apa kî hawe sho'i yaki. Nokê consulta voro, nawavo keyos kawâ na'itxõ, yara honivo vana'i nîka va'i ki. Nokê ro'apa ki kosota'i mano'itxo. Noke vanai petxorisho voro hawe ro'apakî hawe tiki.

Nea vana voro keyos, sana pakeshõ vana tiki. Haskanô nawavo keyos kawãnai ro'apa ki governo haweshõ tino'ã voro ki. Governo vana'i nika vaiki voro nokê tsîka, sana pakeshõ hawe ro,apakî hawe tiki.

Consulta vevo vana.i keyos sana pakê. ash va.i Convenção 169 naki voro nawavo keyos kawanai vanashõ'iki tsomana. OIT voro noke yo'i vana'ash ha'iki. Nea lei voro Brasil naki 2004 nê voro iki yametaki. Hawe lei número voro 5051 ki tsomana. Protocolo ivi sai hichata.



**NOKE KO'Í PROTOCOLO TOKOMETO HICHATA**

**PROTOCOLO DE CONSULTA DA TERRA INDÍGENA  
CAMPINAS/KATUKINA DO POVO NOKE KOÍ  
(Katukina)**

VANA MEKI'I	4
NOKE KO'Í PROTOCOLO TOKOMETO HICHATA	6
NOKE KO'Í	11
NOKÊ MAI	15
EDUCAÇÃO ESCOLAR VANA	17
NOKÊ MAI NAKIA HAWEVO	19
CONSULTA VÔRO NOKÊ	23



APRESENTAÇÃO	32
PROTOCOLO DE CONSULTA DA TERRA INDÍGENA CAMPINAS/KATUKINA DO POVO NOKE KO'Í (KATUKINA)	34
O QUE É A CONSULTA LIVRE, PRÉVIA E INFORMADA	39
O POVO NOKE KO'Í	41
A TERRA INDÍGENA CAMPINAS KATUKINA	43
A LÍNGUA INDÍGENA E A EDUCAÇÃO ESCOLAR	45
GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL	47
A CONSULTA NOKE KO'Í	51



# VANA MEKI'I

Nokẽ Protocolo de Consulta vro nokẽ keyoshovis sana pakesh achinaki. Nokẽ consulta livre, prévia nakish doapakĩ hawe tiki tsomana, neri ka'i voro. Nokẽ projeto wetsa sivo noke yokana ati yanuki.

Nokẽ protocolo vro oficina nes'ka vekoĩnĩ iki chinaki agosto, oshen dezembro oshen iki chinaki. Nokẽ oficinas vro keyoshovis o'ichina skaki. Nokẽ oficina vro noke koĩvo sana pake sh ro'apakĩ kene hicha chinaki. Sete aldeias sana pakesh achina voki.

4

Eã oĩna vro consulta n noke take'iki tsomana. Eã ôro CPI-Acre n, RCA n projeto apaiki yoka chinaki. Haska petxari vro professora oficina nokẽ mai naki ĩki chinaki. Nea oficina apaiki vro Funain, Defensoria Pública n xará rave tirin ichinaki.



Nokẽ protocolo tere'a china v̄oro ẽ yamati n̄o  
pandemia yamati noko'in̄o tosh̄o voro havi'a tama  
ichanaki. Ma'ãshi voro nea varĩ maiã ẽ yamati  
roaskĩ nokẽ maĩ protocolo keyokĩ oĩmatxo tsomana.  
Ma'ã vana havi'iki.

Consulta v̄oro vana westi maki, consulta Noke  
Ko'í keyos sana pakesh̄o roapakĩ. Nokẽ vai nakin̄o  
cidaden̄o roapaki hawe tiki. Haskan̄o nokẽ mai voro  
vai shate txn̄oash voro vana anipa koĩ ki. Neno voro  
noke hawe ichtxa pa'in̄o, yara n̄ekaĩ ichtxa pa'ivo  
ro'ash̄o há'itxo tsoman

Edilson Rosa da Silva Katukina -Póa  
AAFI - Presidente da AMAAIAC



# NOKE KO'Í PROTOCOLO TOKOMETO HICHATA





# Hawe Paiki Yarã Noke Vevo Yoka Ta'i

Consulta vana voro noke yarã honi mestêva'õ hawe paiki vevo yoka ta'iki. Haskanõ nawavo keyos kawanai vanashõ, voro noke hawe ro'apa kî hawe sho'i yaki.

Nokê consulta voro, nawavo keyos kawâ na'itxõ, yara honivo vana'i nîka va'i ki. Nokê ro'apa ki kosota'i mano'itxo. Noke vanai petxorisho voro hawe ro'apakî hawe tiki.

Nea vana voro keyos, sana pakeshõ vana tiki. Haskanô nawavo keyos kawanai ro'apa ki governo haweshõ tino'ã voro ki. Governo vana'i nika vaiki voro nokê tsîka, sana pakeshõ hawe ro,apakî hawe tiki.

Consulta vevo vana.i keyos sana pakê.ash  
va.i Convenção 169 naki voro nawavo keyos  
kawanai vanashō'iki tsonana. OIT voro noke yo'i  
vana'ash ha'iki. Nea lei voro Brasil naki 2004 nê  
voro iki yametaki. Hawe lei número voro 5051 ki  
tsonana. Protocolo ivi sai hichata.

Noke protocolo kōsota voro yara honiva'ō noke  
pari, vevo vana va'i txini. Nawavo ipa ta'itxō,  
keyos sana pakeshō ro'apaki yarā honivao hawe  
shōiki.

- Yara honivo ya'i vana pai iki voro, nawavo  
keyos kawāna'i pari vana ko'i tiki tsonana .
- 8 Haskanō tsō'ara nawavo ipa ta'i yara honivo  
vana sho'iki. Hekesa shōra nokê, yara honivo  
ya'i vana katsa'i. Hawe ti'i vari ya, noko'i ya noke  
yara honivo yashō união katsa'i .

Hawe ti'i vari ya, nokê protocolo hicha tiki.  
Hawe tiāra nawavo keyos kawā na'itxō hatu  
vana neshā'iki. Hawe ti'i vari ya noke yara  
honiva'ō noke yashō vana neshā'iki.

# Hawe paiki, yarã noke vevo yoka ta'i voro consulta prévia informada ki tsomana

Hawe paiki, yarã noke vevo yoka ta'i voro consulta nokê vana informada ki tsomana.

Consulta livre prévia informada, voro nawavo keyos kawã na'i vevo hawe paikî yoka ta'i ki tsomana. Haskanõ nawavo ipa taitxõ voro hatõ istitoicao nõ voro prochetto hichaiki, kene ichtxapa tiki chinãki voro vevo oiniki. Haskanõ consulta voro nokê hanõ, yara honivovo oishõ tana hawe sho'a ki. Nokê hawe ichtxapa tiki chinãki, voro keyoshõvis Estado brasileiro naki hawe ta'i veso tiki tsomana. Consulta vana voro, nawavo keyos kawãna'i, yarã honi mestêva'õ tana haweshõi ka'i voroki. Haskanõ noke ya'i vana koî va'iki hawe ashõ tino'ã voro nokê yara honivo neri ka'i haiki.





# NOKE KO'Í

Nokê katukina hane viti voro, noke yara Funaini vã'o mato chio poto kesas tash mâ otipa mapo'ishõ voro noke katukina ki hane tivo ki. Neri ho'ai voro nokê txa'i to'onõ' icha nõatõ yowâki nokê hane ivi sa'i voro noke koî riviki yara aki hativoki. Haska toshõ voro, noke nea varî katukina ki hanê'o yamaitxo tsomana. Nokê hane voro noke koi westis ki. Nea varî voro noke koivo se ti aldeia shavapâ sana taki tsomana. Nokê Shava, Shavapã, Hane Voro, Kamanawa, Waninawa, Varinawa, Martins, Shonoya, Satanawa, Masheya, Recanto Verde, Maniya No'ãki.

## *Nokê mai hane voro Terra Indígena Campina Katukina ki*

Cruzero maî voro noke sanataki tsomana. Haskanõ noke mai wetsa voro Tarauacá maî nowa revo kiri voro Terra indígena Rio Gregorio ki tsomana.

Koka pino hotxi noko kî, oî voro noke mai vekaî, hopo kesatõ sana tiki. Hawê matxi ni'i kayakî oî



12

voro noke nea hopo tero'ash vana tiki. Hanoshõ  
voro pino hotxî noke vana'i, oîki voro pino hotxi,  
hato yokatiki. Hawe'iya mâ iki'a voro noke koivo  
pino hotxi aki, noketa kaî pai iki'a tono'ash voro,  
pino hotxi vana'i ê mato vepênõ kaî nawe tiki.  
Haska tai oiki voro koka pino hotxî hato hopo  
vepêna voro kai tivoki. Hano'ashi shovi ve'iyani ve'i  
voro nowa tava sahi ki hi hi ve'i voro tapã poke  
paiki mera tivoki. Yãta pichtxa ka voro aivakevaõ  
tarakawati noko tivoki. Noke Ko'í vaõ shenipavo  
nea varî yowâ na'i voki. Haska kî voro nokê  
sheniyavo Juruá waka tava'ash ve'itxa nea varî  
noke Campina maî tsika sana takishõ yowã niyaki.



Nokê koivo yara yai txitxa vi'iti vanati voro yara honivovo korâi satavoki tachishõ voro noke koivaõ Yara sheni patrão ni'a ivo hawe'î sawe yamakî me'eiti yoka tivoki. Hanoshõ voro yara korãnê me'ei paiki vana tivoki. Hanoash neri ho'ai voro nokê koivo yara yai vanai txitxa vii tiki. Neri hoai voro noke koi yara yai waî meeikinõ voro ha tivoki. Hari kiri voro noke koivo, yaranõa mai tokomêto yama iti voki. Haska oini voro noke koivo yara me'eishoi mapokî voro hari kiri yara me'eishoi nowa t'í mapo pa'oi yaki.

Nokê koivo meei kativo shavapã hane voro sirikao Rio Branco waka nõ,tawari waka



14 shavanô, sete estrela shavanõ, rio gregorio shavanõ westis voroki. Noke koivo hanoash havi'i Yara yai me'ei tivo voro karoya waka ki tso mana. Sertanista Txai Marcedo nõ, antropólogo Txai Terrinõ voro nokê mai txitxa vi'i, vana tiki. Nea yara vekoî voro CPI-Acre nakiash me'ei nishõ voro mai yo'i vana tivo ki. Noke mai voro 1984 nõ voro Funaini shate tiki. noke mai homolokasaõ voro 1993 nî voro iki tiki. Hari kiri nia ivo voro washme Nõ, ro'a nõa iti ki tso mana.

Kapi ichõ voro nea kene hichata yo'i vanaiki. Kapi ichô voro varî ni'a ivonõ, yosiniki noâ nea shavapã ki.





## NOKÊ MAI

Terra Indígena Campina Katukina voro **32.633** ekitari ki tso mana.

SIASI/SESAI Sistemanâ 2019 nõ voro noke 784 noke koi ki tso mana.

Noke cidadinî shavapã hane voro cruseiro tô so ki tso mana.

IGARAPÉ JU

Reserva  
Riozinho




# EDUCAÇÃO ESCOLAR VANA

Nea vari ma'ã voro, noke koivo hatõ vana petxi maki tso mana. 97% voro noke koivo hatõ vanapã vanaiki .Haskano yarã vana voro noke 3% pichtxas vanai yaki.

Nokê yositi shovo voro, noke vana mestêsho. Nokê haweti keyoska no'â voroki mestêiki. Nokê yositi shovô nakishõ voro yomevaô nokê vana pari yosi tiki. Nokê yosinikitxõ vana rave tanaiki voro. Raveki yarã vanapã hichavaikî nokê vanapã tsîka hicha shõiki.





Término de  
Terra Indígena

**KATUKINA**



# NOKÊ MAI NAKIA HAWEVO

Nea varî voro, noke koivo hatõ mai naki, plano gestão, yara honivo yashõ kene hichati ha'aki. Nokê mai naki Ka'i ni'ivo nõ, yo'ina keyos ka'i vonõ, nokê teã keyos ka'i nõ vanai voro ki. Nea kene hichata voro noke roapakî me'eshõ, yo'i navo kai roapa kî me'eshõ, nea varî nokê koivaõ haiki. Mai naki me'e vanoshõ, manichõ nê me'eikinõ voro noke ha'itxo. Haskanõ nokê waiti lei ha'a noâ voroki. Haska oiki voro noke westis pã hawe ti'i ekitari waiki oîshõ'itxo. Nea plano nakishõ voro noke yo'ina raveshõ ati yamanõ. Nea vari kamãnê kasa ta'i yama no'ãki voro ki. Tsatsa ati namã voro nokê lei ha'a siviki. Nea varî voro noke koî mai naki plano hichata ha'a ki tsomana.

Nea varî voro noke koivo, hatõ mai mokawa westis pã kasa tiyaki. Ori kiri voro noke kamanê kasa ta'inõ, shovo manashõ westis hapa'oi yaki. Noke ni'i ti voro vari keya westis ki. Ro'a pakî rono nacha'i kivo, oî pai voro vari keya westis ni'i yaki. Nea varî voro noke yoina, venemavo westis pi'ainõ voro nea varî nokê koivaõ ha'i yaki. Yoina ani pavo ka'i voro nokê maî txashõno, hononõ, yawanõ, awanõ, a voro yarã keyo ke'ã yamêta otima pichtxa westis ki.

Nea vari voro nokê waka kori txaî korishõ,  
we'ashõ westis nokê waka ha'itxo. Ori kiri voro  
noke teã nõ iyãnoã ashã pa'oitxo. Ashakî tsatsa  
vene mavo keyo ta'i oiki voro sîko hanõ keyokî  
me'e yama kî hene tivoki. Noke mai nowa waka  
anipa yamash voro tsatsa anipavo vatõ ani pavo  
tanã,vo'e yamanõ, ichich yamanõ,kanâi yamanõ,  
vaî yama no'ãki.

Nea varî voro noke wai ko'ashõ westis me'e  
vanaitxo. Noke wai naki me'e vana voro atsanõ,  
chekinõ' viminõ, karinõ, poanõ, shõpanõ, maninõ,t  
avatanõ,yovînõ,chirinõ westis rasi nokê me'e vana ki.

20

Yara westispã voro noke, nea varî mai me'ekî  
noke apa'i iki yaki. Nokê mai naki voro yaravaõ  
hiwi akaivo yamanõ. Michki shoko tseka'ivo yama  
no'ãki.

# NOKE ME'E VANAPĀSHO HANŌ DIRO'I

Noke mai nakishō noke koivaō hano diro'i vi'aivo voro, shekinō, viminō, roro nōaki. Haskai matxi voro takara inashō, nonō inashō' voro ha'i yaki. Nea varī voro noke mai naki yarā programa ha'a tonoash voro noke aívovo Bolsa Família díro, vi'aivo nō, aívovo to'ó yavō hatō yomê diro vi'aivo nō, sheni yavō hatō apositato díro vi'aivo nō voro ha' i yaki. Noke cidade tavash midishō voro nokê diro hawe'a ro'apaki.





# CONSULTA VÔRO NOKÊ

## TSOWARA NOKE KÕSOTA OINIKI?

Ni'a ivonõ, presidente nõ, yosînikivo nõ, ra'oniki vonõ, wakã me'eiki vonõ, me'e vana'i vonõ, kasiki vonõ, aïvovo shava ti'i ipa ta'i nõ, veronavonõ, sheniyavonõ, Dsei naki Yara ya'i me'eikivo assessor vonõ, prefeito ya'i me'eiki assessor nõ westis nokê Kõsota yo'i vanai yaki.

Mato yowânõ nea varî neri ka'i voro, yara mestêvo ni'a ivo westi kena ti yamaki. Noke mai naki kÕsota voro, nokê kasiki vekoï westipã vanati yamaki. Haskano cidadinî yara honivao vana paikî kena va'i voro yara aki, neskama voro nokê mai naki Protocolo kÕsota vanaiki. Mato nea varî yowâno, governo estado nõ lei nî me'eki vonõa nokê mai Noke yai vanai katiki. Neri ka'i voro, nokê ni'a ivova'õ shava ipa ta'i vana yowâ va'i voro keyos sana pakeshõ roapa ki hawe tiki.







# Hawe Tianõ Hatonoashõra Noke Kõsota Akatsa'í?

Nokê kõsota voro nokê mai nakishõ westis atiki. Haskano noke mai shavapã voro noke waka kopi ma'ã ati tananõ, piti ha'a hanõ, oshati ha'a no'ãki. Haska toshõ voro nokê kõsota mai naki westis at

Neskakî nokê maishõ hawe'a voro aïvovonõ, yomevonõ, veronavonõ'ato hawe ro'apakî yositi yaki.

Aldeia tí'i vanaoko vo.ãti voro ki.



## YARA HONIVO YA.I VANAI NI.AI VORO NOKÊ NI.A IVOKI?

Hawe ti'i vari noko'iya kōsota yo'i vana tiki.

Noke kōsota vanati vari voro yamaki. Nea vana keyoshōvis nika koî va'iki txinî voro hanõ. Projetonõ, programanõ, política pública nõ, lei no'ãvo hanõ van neshā koî na'itxo.

Yarã programanõ, yarã projetonõ, lei kai vonõ'a voro trêš oficina westis nokoi vana tiki. Hanosho voro noke hawet Ka'ivo keyokî oîva'iki noke koivo vana neshā ra'o ka'i yaki.

## YARA HONIVO VAA VA.I NOKE YOWA NA.I VORO NOKÊ NI.A IVOKI?

Tsoara noke koî oniao nakishõ Yara honivo hawe apa'iki vana sho'î ki.

Noke yo'i vanai vão voro, noke vana nika va'i ki keyokî yowã koî tiki. Hanoshõ voro Nea vana keyoshovis neshã ra'õ Ka'i yaki. Noke hawe ro'apakî hawe yosishõ, ro'apakî hawe yowãshõ noke koi hatiki.

Nokê presidente da associação nê voro uniãõ, yara honivo yai vanai ki-presidente yamanõ voro hawê pechmi ri'a poyã Yara honivo yai vanai ki. Haskano nokê casiki ni'a ivo nõ, kasiki shava ti'i ipa ta'i nõ voro vana sivi ha'i yaki. Nea noke maiki vão voro shava ti'i hawe yama Tana pake'i yaki. haska toshõ voro nea noke va'õ noke koi yo'i kõsota naki'ash Yara honivo ya'i vanai ki tsomana.

## HEKESASHO RA ASSOCIAÇÃO NÊ KÔSOTA OINIKI?

28

- Noke Associação nê voro nea varî noke koi vana keyokî governo vanainõ ,yara tokevo vana’i no’â vana Nneri hatu yowãiki.
- Noke Associação nê voro noke mai naki governo programa keyokî tanaiki. Nokê saúde manashõ nokê educação tanashõ noke haweti kainõa, nokê produção tana sho’iki.
- Associação nê voro oniã otipashõ hatu vana keyokî hatu yowãshõ. Tokometo hichashõ, videoshõ,vainaivo keyokî gravashô voro haiki.
- Hawe pai iki voro governo nokê associação pari mera tiki. Noke associação nê oniã vaiki voro hatu projetonõ,programanõ lei no’ã keyokî yowãiki. Hanoshõ voro Nea rasi hawe vão ra põto ichtxapavo oishõ. Põto ro’apavo mai naki ikitxa’i ka’i hicha shõiki.
- Noke maî naki uniã anipa iki txai voro nokê associação AKAC kini oiki tsomana.

- Tokomêto voro associação westipã aka’i voro Noke koivaõ take’iki.
- Nokê Associação nê voro união tokomêto keyosakî hichaiki. Ata ashõ ofício hichashõ, mapanõ’ nokê shovõ naki projeto hicha sho’iki.
- Nokê Associação nê voro união oinaivo keyoska hane vishõi ki.
- Nokê Associação voro ichtatoto naki oishõ westis hawe tiki.
- Nokê Associação nê voro onião nakish hicha va’i kenenõ, vana va’ivo kene vana no’ã roapa kiyã hanõ vana vaisho hato kene vanashoiki.
- Associação AKAC voro neri ka’i. Associação Varinawanõ, Associação Shonoya ya’i me’eikai niki.

## **TSO'A RASI YARA HONIVAO NOKE KÕSOTA OINIKI?**

Nokê haya kôsotãnã me'eiki vo yarã hanevo voro Ministétio Público Federal nõ, Ministério Público Estadual nõ, Defensoria Pública Estadual nõ, Funainõ, CPI-Acre nõ, AMAAIAC no'ã voro noke haya kôsota nã me'eiki kivo ki tsomana.

## **KÕSOTA NAKISHÕ FUNAINI**

### **30 HAWE'IKI?**

Noke koivo união voro Funaini yara honivo vanai oishõiki. Projetovo kainõ programavo kainõa voro Funaini vesoiki. Haskano hawe rave tí'i nokê mai iki txai vesoshõ voro haiki.



# NERI KA'Í VORO NOKE MINISTÉRIO PÚBLICO NÔ, YARA HONIVOVO PROJETO NÕ NÕ ASHONA'Í VORO VANA KÎ TAKESHÔ, OISHÔ, VESOSHÔ NOKE, HAÍKI?

Ministério Público Federal nõ voro nokê oniã oishõ' vesoshõ nokê mai naki haiki. Governovo nokê mai naki hawe pai iki vesoshõ haiki. Haskano noke. projetono, Programanõ, lei nakishõ yara honivao parã tiki chinâki noke koî vesoiki.



# APRESENTAÇÃO

Nosso Protocolo de Consulta foi feito pelas comunidades da Terra Indígena Campinas Katukina. Esse documento representa que estamos nos organizando para a consulta livre, prévia e informada. Nenhum projeto pode chegar aqui na Terra Indígena sem consultar a comunidade.

A consulta não é apenas uma conversa. A consulta é para que a comunidade entenda o que está sendo consultado e participe das discussões, para tomar a decisão melhor para o povo Noke Ko'í. Como nossa Terra Indígena é próxima da cidade, é uma terra cortada pela BR 364, temos enfrentado muitos problemas. Mas estamos com disposição para resolver os problemas internos, ou externos.

32

Nosso Protocolo foi construído em duas oficinas, que foram realizadas em agosto e dezembro de 2019. Entre as oficinas aconteceram as reuniões comunitárias, para



discutir um pouco mais sobre como o povo Noke Ko'í quer ser consultado. As oficinas foram coordenadas pela Comissão Indígena de Elaboração do Protocolo de Consulta. Foi muito bom esse momento de construção. Participaram das oficinas representantes das sete aldeias.

Por acreditar que a consulta vai ajudar meu povo, eu conversei com a CPI-Acre e com a RCA para que apoiassem essas oficinas. A professora da CPI-Acre veio fazer as oficinas na nossa Terra Indígena. Em Cruzeiro do Sul convidamos a Funai e a Defensoria Pública Estadual – Núcleo de Cruzeiro do Sul, que também participaram.

Tivemos que paralisar por causa da minha saúde e da pandemia do Coronavírus. Mas agora recuperei minha saúde e posso acompanhar todos os passos, até ter o Protocolo da Terra Indígena Campinas Katukina, povo Noke Ko'í, finalizado.

**Edilson Rosa da Silva Katukina -Póa**  
AAFI - Presidente da AMAAIAC



# PROTOCOLO DE CONSULTA DA TERRA INDÍGENA CAMPINAS/KATUKINA DO POVO NOKE KO'Í (KATUKINA)

34



# O DIREITO DE SER CONSULTADO

A Consulta Prévia é uma obrigação do Estado brasileiro de perguntar, adequada e respeitosamente, aos povos indígenas sua posição sobre decisões administrativas e legislativas capazes de afetar suas vidas e direitos.

A Consulta Prévia é um dos direitos dos povos indígenas de serem consultados e participarem das decisões do Estado brasileiro por meio do diálogo intercultural marcado por boa fé.

A Consulta Prévia está garantida na Convenção 169 sobre Povos Indígenas e Tribais, da Organização Internacional do Trabalho (OIT), que é lei no Brasil desde 2004 (Decreto Presidencial nº 5051).





## PROTOCOLO PRÓPRIO DE CONSULTA

Protocolos próprios de consulta são uma proposta para formalizar perante o Estado a diversidade de procedimentos adequados de dialogar com cada povo indígena quando se pretende honestamente que ele participe de processos de tomada de decisões que podem afetar suas vidas, direitos e territórios.

36

Antes do início de processos de diálogo com o Estado, povos e comunidades indígenas precisam se preparar e decidir quem pode falar por cada povo ou comunidade envolvida, qual a melhor maneira de manter um diálogo com os representantes do Estado de forma a que todos se sintam representados e comprometidos com o que está sendo discutido, quanto tempo é necessário para construir consensos internos e garantir que os acordos sejam cumpridos.





Os processos de elaboração de protocolos próprios permitem que os povos e comunidades indígenas cheguem a acordos internos com relação a quem os representa e como devem ser conduzidos os processos de tomada de decisão em caso de consultas do Estado.



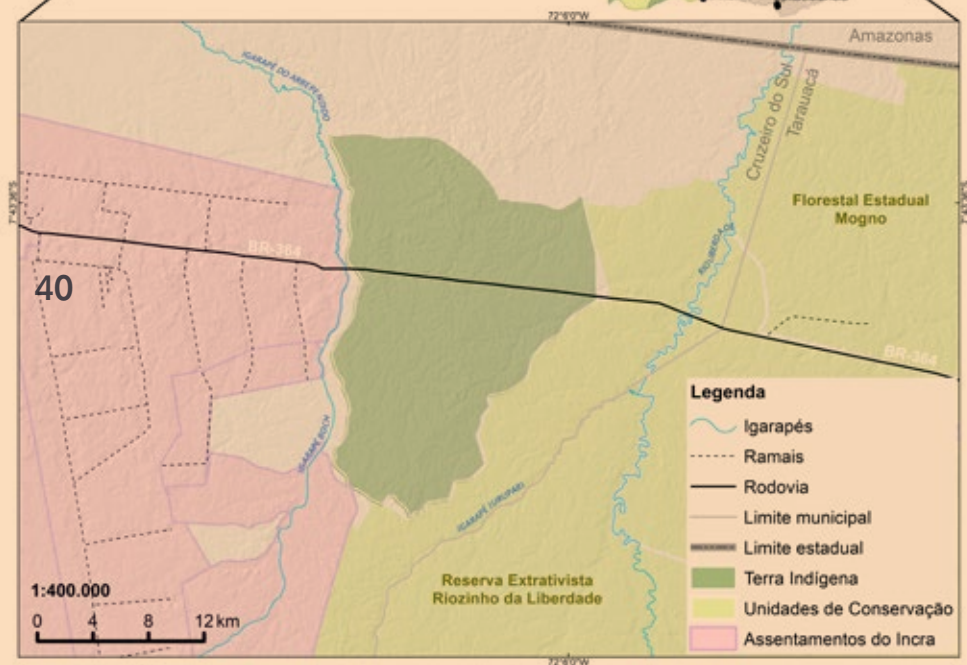
# O QUE É A CONSULTA LIVRE, PRÉVIA E INFORMADA

A consulta livre, prévia e informada é um direito dos povos indígenas de serem consultados através de suas associações representativas, cada vez que sejam previstos projetos de governos, projetos de leis, políticas públicas ou plano de desenvolvimento que possam afetar suas vidas. Isto quer dizer que a consulta livre, prévia e informada é um instrumento de intermediação política que determina uma relação de respeito entre o Estado brasileiro e os povos indígenas, que garante a participação dos povos indígenas nas decisões a serem tomadas para elaborar e executar esses projetos e políticas.

A consulta deve ser com calma, muito participativa, ter transparência, ser livre de pressões, flexível para atender a diversidade dos povos e comunidades indígenas e ter efeito vinculante, no sentido de levar o Estado a incorporar o que se dialoga na decisão a ser tomada.



## TERRA INDÍGENA CAMPINAS KATUKINA



Sistema de Coordenadas - Datum: WGS 84  
 Fonte: Base Vetorial IBGE, FUNAI, UC GEO-AC, SEMA-AC, SRTM, Produção Cartográfica: José Frank - SEGEO/CPI-Acre. Data: 11/03/2021

# O POVO NOKE KO'Í

Nós recebemos o nome de 'Katukina' através dos brancos. E aí a gente vem avaliando, a partir da história que meu avô e minha avó me contaram. Nós temos outro nome próprio que é Noke Ko'í, nossa autodenominação, por isso estamos deixando de usar 'Katukina' porque nós não somos Katukina, nosso nome verdadeiro é Noke Ko'í que significa povo verdadeiro. Atualmente, vivemos em sete aldeias situadas em duas terras indígenas: a TI Campinas Katukina, no município de Cruzeiro do Sul e a TI Rio Gregório, no município de Tarauacá.

## *História*

Nós surgimos de oca como se fosse uma teia de aranha. Quando Deus chegou lá, nós estávamos conversando para sair, mas nós não conseguíamos sair. Então Deus chegou lá, escutou nossa voz e perguntou quem é que estava lá dentro. Como nós não tínhamos como sair, ele fez a porta e nós saímos. Então nós atravessamos o rio onde o jacaré serviu de ponte. Este é como se fosse o mito. Nossa origem é no rio Juruá e hoje nós moramos na beira do rio Campinas.

Nosso primeiro contato com os brancos foi com os seringalistas; o pessoal procurava os patrões para cortar seringa para sobreviver. Foi mais ou menos aí que começou o contato forte, eles cortavam seringa para comprar estiva. Os Katukina também trabalhavam braçalmente, limpando e plantando roça. Nessa época, nem branco, nem índio tinha terra documentada. E daí nós vivíamos atrás desses patrões, atrás de rio que tinha peixe, de mata que tinha caça...

42

Os seringais onde os Katukina viveram a maior parte do tempo foram o Seringal Rio Branco, no rio Tauarí, o Seringal Sete Estrelas, no rio Gregório e, por último, o Seringal Campina.

O processo de demarcação da nossa terra foi através do sertanista Antônio Macedo e do antropólogo Terri Valle de Aquino, quando eles trabalhavam na Comissão Pró Índio do Acre. A terra foi demarcada em 1984 e homologada em 1993. As lideranças daquela época eram Francisco de Assis da Cruz e André Rodrigues de Souza.

\*Depoimento: Fernando Rosa da Silva Katukina, liderança e professor indígena (TI Campinas / Katukina)





## A TERRA INDÍGENA CAMPINAS KATUKINA

**TERRA INDÍGENA:** TI CAMPINAS /  
KATUKINA (32.633 HECTARES)

**POPULAÇÃO DA TI:** 784 (SIASI/SESAI, 2019)

**MUNICÍPIO:** CRUZEIRO DO SUL (AC)



Gratias

Curso Informativo/Workshop Sobre Mudanças  
Climáticas e a Mitigação de Gases de Efeito Estufa

# A LÍNGUA INDÍGENA E A EDUCAÇÃO ESCOLAR

Nossa língua é muito viva, nós não precisamos revitalizar. Hoje, 97% da população é falante da nossa língua, apenas 3% da população só fala português.

A escola fortalece tanto a língua, como a cultura. Na nossa escola, a alfabetização acontece primeiramente na nossa língua; até 9 anos de idade só é ensinada a língua Katukina. Nosso principal professor é bilíngue, ele traduz tudo do português para a língua Katukina.

LEBOS - METHOZE YDOUTOZ

QUEM REPRESENTA O POVO NOKE KOI TEM O DE NOS INFORMAR PARA A GENTE TOMAR A ME DECISÃO PARA TODOS.

TEM QUE PENSAR BASTANTE PARA DIZER, FORMAR, PARTICIPAR COM SABEDORIA.

O PRESIDENTE DA AKAC É O PRINCIPAL REPRESENTANTE DO POVO NOKE KOI EM REUNIÕES COM OS GOVERNOS. CASO ~~SE~~ NÃO POSSA REPRESENTAR VICE-PRESIDENTE DA AKAC REPRESENTA.

TAMBÉM O CACIQUE GERAL PODE REPRESENTAR E POR ÚLTIMO OS CACIQUES LOCAIS DE CADA ALD QUE CONHECEM BEM COMO VIVE SEU POVO E A SITUAÇÃO DAS COMUNIDADES, E POR ISSO TAMB PODEM REPRESENTAR OS NOKE KOI EM REUNIÕES ETAPAS DA CONSULTA.

# GESTÃO TERRITORIAL E AMBIENTAL

Nós já temos Plano de Gestão Territorial e Ambiental da Terra Indígena que foi feito em conjunto com o Governo do Estado do Acre. Nós temos trabalhado na área de preservação da floresta e dos animais, e também com sistemas agroflorestais e manejo. Nós temos acordos para fazer roçado, que é a definição de quantos hectares uma pessoa pode fazer. E temos acordos sobre caça também, não pode matar dois animais por dia. Caçar com cachorro, a gente não caça mais. Tem regra, na pescaria também tem regra.

Atualmente, nós só caçamos com arma de fogo. Antigamente caçávamos com cachorro, técnica de espera e tocaia. Nós caçamos mais de dia, porque a gente previne melhor de cobra ou acidente. O que nós mais comemos é imbiara. Caça grande como veado, porquinho, queixada, anta é quase extinto na nossa terra indígena.

Nós pescamos de anzol e tarrafa. Antigamente, nós colocávamos veneno, o tingui, mas daí nós tivemos prejuízo grande durante anos, então



deixamos de utilizar. Agora é mais no anzol, na tarrafa, na 'manga' como é conhecido. Nós comemos mais peixe pequeno, não temos peixe grande no rio em que moramos, tipo piau, curimatã, mandim, dourado, surubim.

A técnica que usamos no roçado, por enquanto, é a queima, pois nós ainda não encontramos outro tipo de técnica para plantar roça. A gente planta alimentos indígena mesmo: macaxeira, milho, arroz, batata, batata doce, inhame, mamão, banana, cana, essas coisas. Nossa maior ameaça são os caçadores de fora, nós não temos ameaça de madeireiros, minerador.

48

Nossa principal fonte de renda é a venda de artesanato e de nossa produção: milho, arroz e farinha. Também vendemos galinha e pato. Hoje em dia essa produção está fraca. Por que isso está acontecendo? Vamos saber com a resposta de cada pessoa que está na oficina

E tem os salários dos professores e dos agentes de saúde e os benefícios sociais, como bolsa



família, aposentadoria, auxílio maternidade. Para nós que moramos perto da cidade, a entrada desses benefícios na aldeia foi um ponto positivo, porque ajuda muitas famílias. Como a terra não tem mais caça e pesca (o que tem é pouco), as famílias utilizam esses recursos para comprar alimento, peixe, frango... A compra e venda acontece dentro da aldeia também, daí o dinheiro circula dentro da terra indígena.

O dinheiro mudou as coisas dentro da terra indígena, mas nós não temos outra opção. Por exemplo, o frango já vem congelado há muito tempo, o peixe que nós compramos também já é gelado há não sei quantos dias, é alimentado com ração, vacina, não é peixe pegado na hora. Mesmo assim a gente compra, não tem como escapar... Agora, nós estamos tentando reorganizar isso, a gente quer criar mais porcos da maneira correta. A cidade que mais frequentamos é Cruzeiro do Sul. Nós temos a política de que todo mundo tem que morar na aldeia. Não tem nenhuma família morando na cidade. As pessoas que vão para a cidade vão somente para estudar nível superior, mas quando termina têm que voltar, este é o nosso compromisso.



# A CONSULTA NOKE KO'Í

## QUEM PARTICIPA DA CONSULTA DO POVO NOKE KO'Í?

O Cacique geral, os presidentes das três associações, professores, Agente de Saúde, AISAN, Agentes Agroflorestais Indígenas, caciques locais, representante das mulheres de cada aldeia, jovens, estudantes, liderança tradicional, assessores indígenas do povo Noke Ko'í que trabalham no DSEI –SESAI e na prefeitura de Cruzeiro do Sul.

Avisamos ao governo que não poderá convidar apenas um representante, sem ter a certeza de que a comunidade está de acordo com a medida. A consulta não poderá ter apenas um ou dois representantes da Terra Indígena. Se os representantes indígenas forem convidados para dialogar com o governo nas cidades, o representante deverá falar: “Não é assim nosso protocolo de consulta, vocês do governo do estado, ou vocês do poder legislativo devem ir se reunir com toda a comunidade da Terra Indígena e respeitar a consulta”.

Os nossos representantes têm que repassar as informações para as comunidades para que as decisões sejam tomadas de forma coletiva.

## QUANDO E ONDE DEVE SER REALIZADA A CONSULTA?

A consulta deve ser realizada na Terra Indígena Campinas porque aqui é a nossa casa, também aqui temos a facilidade de água, comida e dormida. Assim, a comunidade fica mais segura e também assim, aprendem as mulheres, as crianças e os jovens.

Tem que ter reunião em cada aldeia para que todos participem.



## QUANTO TEMPO SERÁ NECESSÁRIO PARA AS DISCUSSÕES DURANTE A CONSULTA (SOBRE O TEMA QUE ESTÁ SENDO CONSULTADO?)

As discussões da consulta não tem um tempo certo para serem concluídas. Elas terão que ter o tempo necessário para o entendimento. É quando todos entenderem qual é o projeto, o programa, a política pública, ou a lei.

Nós vamos realizar três oficinas, bem feitas, sobre o projeto, o programa ou a lei e então decidir se vamos ou não seguir com a proposta. Isso depende no impacto na nossa cultura e nos nossos modos de vida e deve ter o tempo necessário para que o povo Noke Ko'oi tomem a melhor decisão.



## **QUEM REPRESENTA O POVO NOKE KO'Í REUNIÕES COM OS GOVERNOS PARA O ASSUNTO QUE ESTÁ SENDO CONSULTADO?**

Quem representar o povo Noke Ko'í tem o dever de nos informar para podermos tomar a melhor decisão para todos nós.

Tem que ensinar bastante para poder dizer, informar e participar com sabedoria.

54 O presidente da AKAC é o principal representante do nosso povo nas reuniões com o governo, caso não possa ir pessoalmente, quem irá representar o povo Noke Ko'í será o vice-presidente da AKAC. O cacique geral também poderá nos representar e por último os caciques locais de cada aldeia, que conhecem bem como vivem seu povo e a situação das comunidades e por isso, podem representar os Noke Ko'í em reuniões das etapas da consulta.

## COMO AS ASSOCIAÇÕES DA TI PARTICIPAM DA CONSULTA?

- A Associação Katukina do Campinas (AKAC) será o ponto de referência do povo Noke Ko'í, trazendo para o povo informações de governo como Funai, SESAI, governo estadual, ONGs, prefeitura e etc.;
- A AKAC acompanha todos os programas de governo na TI, como saúde, educação, cultura, produção e outros assuntos. Mas a AKAC não pode tomar a decisão sozinha fazendo somente uma reunião com governos. A AKAC vai organizar reuniões em todas as aldeias e depois vamos reunir todos em uma reunião geral juntando todas as aldeias para discutir no coletivo e tomar a decisão sobre o assunto da consulta;
- A AKAC vai ajudar a formar opiniões com esclarecimentos e informações, através de muitas reuniões, elaboração de documentos e outros materiais (vídeos, áudios, cartilhas e etc);
- A AKAC é a maneira do povo Noke Ko'í ser procurado pelo governo para marcar reuniões, apresentar informações sobre o projeto, progra-

mas e/ou leis e também para mostrar ao povo os aspectos negativos e positivos da proposta;

- A AKAC acompanha reuniões realizadas para discussões grandes na TI Campinas;
- Os documentos da AKAC tem que ter a logo da AKAC e o apoio do povo NokeKuĩ;
- A AKAC tem que ter o registro de qualquer documento da consulta como atas de reuniões, ofícios, mapas, projetos das casas e etc.;
- A AKAC tem que fazer listas de presenças das reuniões;
- A AKAC tem que seguir o estatuto da Associação;
- A AKAC tem que comprovar com a ATA e com as listas de presenças os assuntos que foram discutidos em cada reunião e o resultado de cada reunião;
- A AKAC vai fazer parcerias com as associações locais Varinawa e Samaúma.

## **QUAIS SÃO OS PARCEIROS QUE VOCÊS QUEREM QUE PARTICIPE DA CONSULTA?**

Ministério Público Federal, Ministério Público Estadual, Defensoria Pública Estadual, FUNAI, Defensoria Pública da União, Comissão Pró Índio do Acre (CPI-Acre), Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais do Acre (AMAAIAC).

## **O QUE A FUNAI DEVE FAZER NA CONSULTA?**

A Funai acompanha as reuniões junto ao povo Noke Ko'í, junto aos governos, também acompanha os programas, projetos e outros realizados na terra indígena Campinas.

A Fundação Nacional do Índio também ajuda na elaboração dos documentos oficiais para o governo e poderá convidar parceiros para o esclarecimento sobre a medida que está sendo consultada.

## **O QUE O MINISTÉRIO PÚBLICO FEDERAL DEVE FAZER NA CONSULTA?**

O Ministério Público Federal acompanha e participa das reuniões na terra indígena quando o governo vier. Além disso, fica responsável pela fiscalização do tempo da consulta prévia do projeto, programa, lei, etc., para que o governo não engane o povo Noke Ko'í.

© Povo Noke Ko'í (Katukina)

Terra Indígena Campina Katukina – Acre, 2020

### REALIZAÇÃO

Associação do Movimento dos Agentes Agroflorestais Indígenas do Acre - AMAAIAC

Comissão Pró Índio do Acre – CPI-Acre

Associação Katukina do Campina – AKAC

### ORGANIZAÇÃO E EDIÇÃO

Vera Olinda Sena

Gleyson Teixeira

### COLABORAÇÃO

Malu Ochoa

### MEDIAÇÃO DAS OFICINAS

Vera Olinda Sena

Edilson Rosa da Silva Katukina

Claudia Aguirre

Petrônio Rosa da Silva Katukina – Sahi

Tarik Argentim

### TRADUÇÃO

Petrônio Rosa da Silva Katukina – Sahi

Dene de Souza Katukina

Reginaldo Silva da Cruz

### MAPA

José Frank de Melo Silva e Billyshelby

Fequis dos Santos

Setor de Geoprocessamento CPI-Acre

### PROJETO GRÁFICO

Renata Alves de Souza/Tipográfico

Comunicação

### DIAGRAMAÇÃO

Selene Fortini | Lumina Comunicação

### FOTOS

Edilene Coffaci de Lima - Capa e páginas 14, 15, 18, 47

Luiz Ramalho - Páginas 2, 3, 5, 12, 13, 16, 21, 24, 31, 32, 33, 37, 43

Tarik Argentim - Páginas 14, 22, 25, 38, 46, 50, 52

Vera Olinda - Páginas 6, 34, 38, 44, 50

### APOIO FINANCEIRO

Rainforest Foundation Norway (RFN)

### APOIO

Organização dos Professores

Indígenas do Acre – OPIAC

Fundação Nacional do Índio (FUNAI)

DSEI Jurua – SESAI

Rede de Cooperação Amazônica -

RCA

TERRA INDÍGENA CAMPINAS KATUKINA









Noke protocolo kōsota voro yara honiva'ō noke pari, vevo vana va'i txini. Nawavo ipa ta'itxō, keyos sana pakeshō ro'apaki yarã honivao hawe shōiki.

Yara honivo ya'i vana pai iki voro, nawavo keyos kawāna'i pari vana ko'i tiki tsomana. Haskanō tsō'ara nawavo ipa ta'i yara honivo vana sho'iki. Hekesa shōra nokê, yara honivo ya'i vana katsa'i. Hawe ti'i vari ya, noko'i ya noke yara honivo yashō união katsa'i.

Hawe ti'i vari ya, nokê protocolo hicha tiki. Hawe tiãra nawavo keyos kawã na'itxō hatō vana neshā'iki. Hawe ti'i vari ya noke yara honiva'ō noke yashō vana neshā'iki.

Realização



AKAC

Apoio financeiro e institucional



ORGANIZAÇÃO  
DOS PROFESSORES  
INDÍGENAS DO ACRE

